



CE REV 001

nautical equipment evolution

PULSANTIERA MULTIUSO

HRC 1002

HRC 1004

HRC 1006

HRC 1008

HRC 1002 L

HRC 1004 L

HRC 1006 L

HRC 1008 L



- I** Manuale d'uso
- GB** User's Manual
- F** Manuel de l'utilisateur
- D** Benutzerhandbuch
- E** Manual del usuario

PULSANTIERA MULTIUSO HRC

HRC MULTIPURPOSE CONTROL PANEL

BOITIER DE COMMANDE MULTI-USAGE HRC

MEHRZWECK-FERNBEDIENUNG HRC

TABLERO DE PULSADORES MULTIUSO HRC



I INDICE

- Pag. 4 Caratteristiche e Installazione -
installazione della presa
- Pag. 5 Installazione -
installazione della presa
- Pag. 6 Funzionamento - connessione della
pulsantiera alla presa
- Pag. 7 Funzionamento -
schemi di collegamento
- Pag. 8 Funzionamento - accensione e
spegnimento della torcia
- Pag. 9 Caratteristiche tecniche

GB INDEX

- Pg. 10 Characteristics and installation -
installing the socket
- Pg. 11 Installation - installing the socket
- Pg. 12 Operating - connecting the control
panel to the socket
- Pg. 13 Operating - connection diagrams
- Pg. 14 Operating -
switching the torch on and off
- Pg. 15 Technical data

F SOMMAIRE

- P. 16 Caractéristiques et installation -
installation de la prise
- P. 17 Installation - installation de la prise
- P. 18 Fonctionnement - connexion du
boîtier de commande à la prise
- P. 19 Fonctionnement -
schémas de branchement
- P. 20 Fonctionnement - allumage et
extinction de la torche
- P. 21 Caractéristiques techniques

D INHALTSANGABE

- S. 22 Eigenschaften und Installation
Installation der Steckdose
- S. 23 Installation - Installation der Steckdose
- S. 24 Betrieb - Anschluss der
Fernbedienung an die Steckdose
- S. 25 Betrieb - Anschlussstafeln
- S. 26 Betrieb - Anschluss und Ausschalten
der Lampe
- S. 27 Technische daten

E INDICE

- Pág. 28 Características e Instalación -
instalación de la toma
- Pág. 29 Instalación - instalación de la toma
- Pág. 30 Funcionamiento - conexión del
tablero de pulsadores en la toma
- Pág. 31 Funcionamiento - esquema de
conexión
- Pág. 32 Funcionamiento - prender y apagar
la antorcha
- Pág. 33 Características técnicas



PULSANTIERA MULTIUSO

La pulsantiera multiuso Quick™ è uno strumento progettato per azionare a distanza vari sistemi mobili a bordo dell'imbarcazione come gruette, passerelle, scalette-bagno, salpa ancora.

INSTALLAZIONE

PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO. IN CASO DI DUBBI CONTATTARE IL RIVENDITORE O IL SERVIZIO CLIENTI QUICK™.

La pulsantiera è stata progettata per gli scopi descritti in questo manuale d'uso. La società Quick™ non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio, da un'errata installazione o da possibili errori presenti in questo manuale.



ATTENZIONE: l'utilizzatore elettrico, comandato dalla pulsantiera, deve essere dotato di sistemi di sicurezza tali da impedire danni a persone, cose o all'ambiente che possano generarsi da un difetto di funzionamento della pulsantiera.

L'APERTURA DELLO STRUMENTO DA PARTE DI PERSONALE NON AUTORIZZATO FA DECADERE LA GARANZIA.

LA CONFEZIONE CONTIENE: pulsantiera, supporto, presa, guarnizione e coperchio presa, viti, dima di foratura, il presente manuale d'uso.

INSTALLAZIONE DELLA PRESA

Di seguito sarà descritta una procedura di installazione tipica.

Non è possibile descrivere una procedura che sia applicabile a tutte le situazioni.

Adattare questa procedura per soddisfare i propri requisiti.

Individuare la posizione più adatta dove praticare la sede per alloggiare la presa seguendo questi criteri:

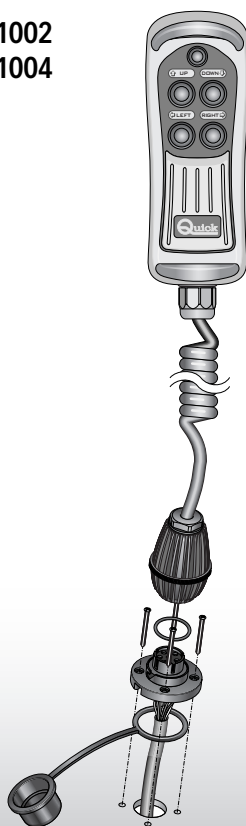
- La presa deve essere posizionata in modo che sia facilmente raggiungibile dall'operatore.
- Scegliere una posizione che sia pulita, liscia e piana.
- Deve essere presente un accesso posteriore per l'installazione e la manutenzione.
- Deve esistere spazio sufficiente dietro alla posizione scelta per il libero passaggio del cavo della presa.
- La parte posteriore della presa deve essere protetta dal contatto con acqua o umidità.
- Porre particolare attenzione quando si effettuano i fori sui pannelli o su parti dell'imbarcazione. Questi fori non devono indebolire o causare rotture alla struttura dell'imbarcazione.

Installazione della presa

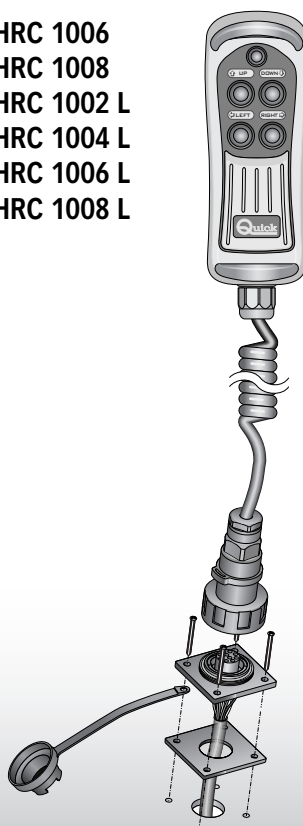
Dopo aver scelto dove posizionare lo strumento, procedere come riportato di seguito:

- Posizionare la dima di foratura (fornita in dotazione) sulla superficie dove sarà installata la presa.
- Marcare il centro di ogni foro.
- Realizzare il foro per il passaggio del cavo della presa con una fresa diametro indicato sulla dima di foratura.
- Rimuovere la dima ed eventuali bave presenti sul foro.
- Applicare la guarnizione alla base della presa.
- Inserire il cavo nel foro praticato.
- Fissare la presa avvitando le 4 viti in dotazione.
- Prima di procedere con i collegamenti elettrici accertarsi che l'alimentazione non sia presente.
- Per il collegamento elettrico dei cavi, riferirsi alla colorazione dei cavi in fig. 1.
- Inserire un fusibile rapido da 200mA sulla linea di alimentazione della torcia (cavi A e B, se presenti).
- Alimentare la pulsantiera solo dopo aver effettuato e verificato l'esattezza di tutti i collegamenti elettrici.

HRC 1002
HRC 1004



HRC 1006
HRC 1008
HRC 1002 L
HRC 1004 L
HRC 1006 L
HRC 1008 L





CONNESSIONE DELLA PULSANTIERA ALLA PRESA HRC 1002 - HRC 1004

Connessione dello strumento

Dopo avere installato la presa come descritto in precedenza, procedere come riportato di seguito:

- Estrarre il coperchio di protezione della presa.
- Inserire la spina dello strumento nell'apposita presa facendo attenzione al verso d'inserzione.
- Ruotare la ghiera della spina in senso orario (innesto a baionetta) fino a serrarla completamente.

Disconnessione dello strumento

- Ruotare la ghiera della spina in senso antiorario ed estrarla.
- Coprire la presa con l'apposito coperchio.



ATTENZIONE: assicurarsi di coprire la presa con l'apposito coperchio, quando lo strumento è disconnesso.

CONNESSIONE DELLA PULSANTIERA ALLA PRESA HRC 1006 - HRC 1008 - HRC 1002 L - HRC 1004 L - HRC 1006 L - HRC 1008 L

Connessione dello strumento

Dopo avere installato la presa come descritto in precedenza, procedere come riportato di seguito:

- Ruotare la ghiera del coperchio di protezione in senso antiorario ed estrarla.
- Inserire la spina dello strumento nell'apposita presa facendo attenzione al verso d'inserzione.
- Ruotare la ghiera della spina in senso orario fino a serrarla completamente.

Disconnessione dello strumento

- Ruotare la ghiera della spina in senso antiorario fino a svitarla completamente ed estrarla.
- Coprire la presa con l'apposito coperchio, ruotando la ghiera in senso orario.

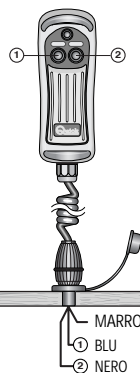


ATTENZIONE: assicurarsi di coprire la presa con l'apposito coperchio, quando lo strumento è disconnesso.

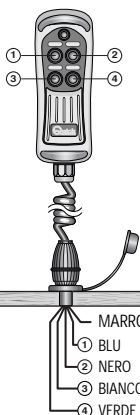


FIG.1

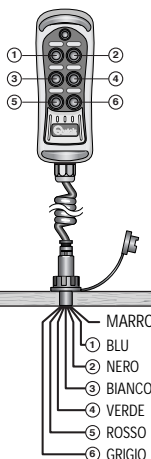
HRC 1002



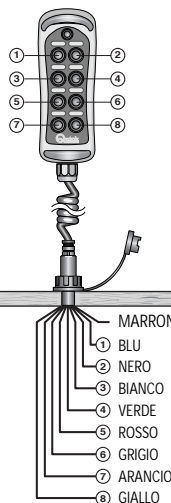
HRC 1004



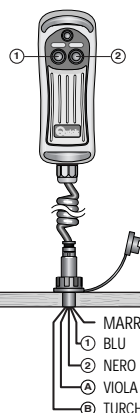
HRC 1006



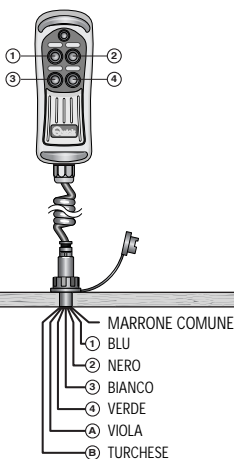
HRC 1008



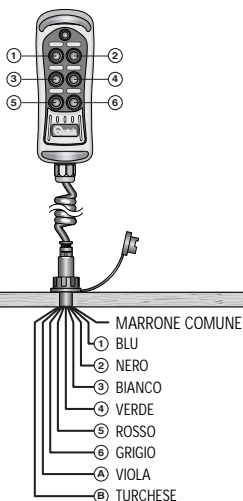
HRC 1002 L



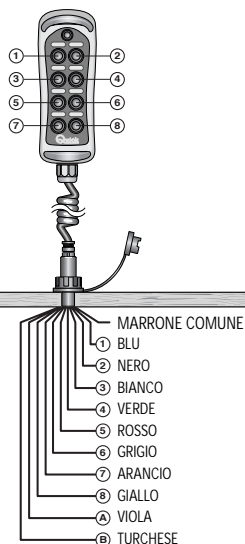
HRC 1004 L



HRC 1006 L



HRC 1008 L



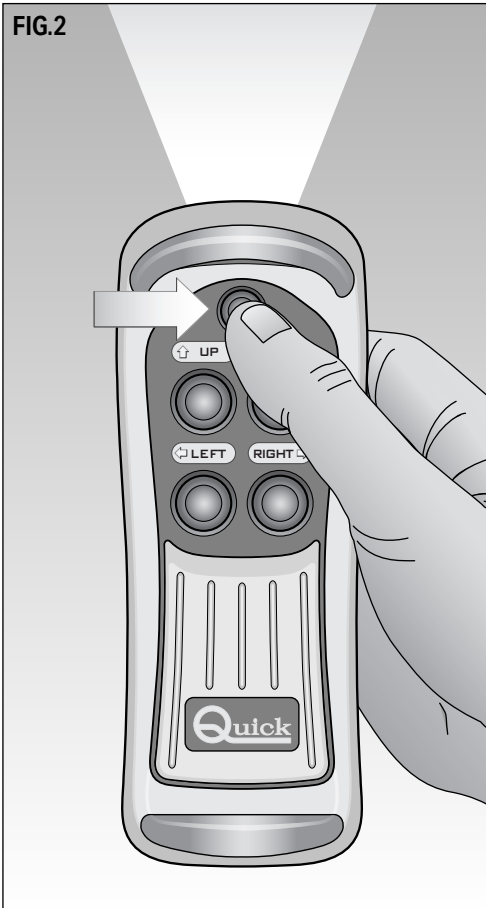
A e **B** alimentazione torcia (senza polarità).

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA TORCIA HRC 1002 L / HRC 1008 L

L'accensione e lo spegnimento della torcia avviene premendo e rilasciando il pulsante che si trova in alto con il simbolo della luce, vedere fig. 2.

All'accensione dello strumento la torcia è sempre spenta, anche se in precedenza lo strumento è stato disconnesso dall'alimentazione con la torcia accesa.

FIG.2



ATTENZIONE: nei modelli HRC 1002 / HRC 1008 è presente il tasto con il simbolo della luce anche se non sono dotati della torcia.



CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	HRC 1002 HRC 1002 L	HRC1004 HRC 1004 L	HRC 1006 HRC 1006 L	HRC 1008 HRC 1008 L
---------	------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Portata in corrente dei contatti ⁽¹⁾	5A
Tensione alimentazione torcia ⁽²⁾	6 ÷ 30 Vdc
Assorbimento torcia ⁽²⁾	100mA Max

CARATTERISTICHE AMBIENTALI

Temperatura operativa	-20 ÷ +70 °C
Grado di protezione ⁽³⁾	IP 67

CONTENITORE

Dimensioni (LxAxP)	62.2 x 185 x 49.4 mm
--------------------	----------------------

GENERALI

Massima estensione cavo	4 m
Classe EMC	EN 55022/B

⁽¹⁾ Su carico resistivo a 30 Vdc.

⁽²⁾ Solo nei modelli HRC 1002 L / HRC 1008 L.

⁽³⁾ Con la spina correttamente inserita nella presa. Esclusa la zona della presa dove è saldato il cavo di uscita (IP 00).



MULTIPURPOSE CONTROL PANEL

The Quick™ multipurpose control panel is an instrument designed for the remote control of various moving systems on board a boat, including mini-crane, gangplank, swimming ladder, anchor hoist.

INSTALLATION

BEFORE USING THE INSTRUMENT STUDY THE PRESENT MANUAL OF USE. IN CASES OF DOUBT CONTACT THE RETAILER OR QUICK™ CUSTOMER SERVICE.

The control was designed for the purposes described in this manual of use. The company Quick™ does not accept any responsibility for direct or indirect damage caused by the improper use of the device, by incorrect installation, or for any errors in the present manual.



WARNING: the electrical appliance controlled by the control panel must be provided with safety systems to prevent damage to persons, things, or the environment that might result from the defective operation of the control panel.

THE OPENING OF THE INSTRUMENT BY UNAUTHORIZED PERSONNEL MAKES THE WARRANTY VOID.

THE PACKAGE CONTAINS: control panel, support, socket, socket seal and cover, screws, drilling template, the present manual of use.

FITTING THE SOCKET

A typical installation procedure is described below.

It is not possible to define a single procedure that is applicable in every situation.

Adapt the procedure described here to your own requirements.

Identify the most appropriate position for the socket seating on the basis of the following criteria:

- The socket must be positioned so that it can easily be reached by the operator.
- Choose a clean, smooth, flat location.
- Rear access is required for installation and maintenance.
- There must be sufficient space behind the chosen position for the passage of the socket cable.
- The back of the socket must not be exposed to contact with water or humidity.
- Take particular attention when drilling the panels or parts of the boat. The holes must not weaken or cause the breakage of structural elements of the boat.

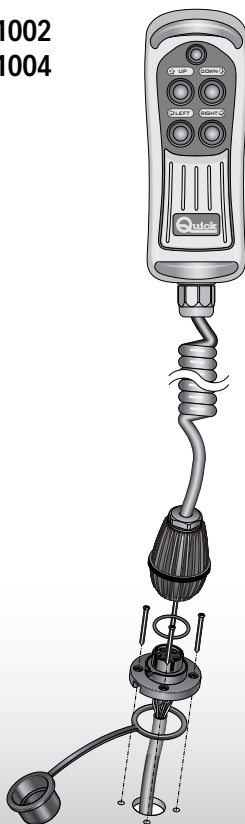


Installing the socket

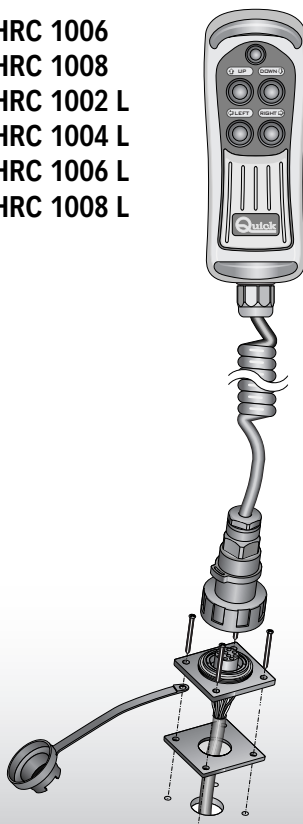
After choosing where to position the instrument, proceed as follows:

- Position the drilling template (provided) on the surface where the socket will be installed.
- Mark the centre of each hole.
- Create the hole for the passage of the socket cable with a milling cutter of diameter indicated on the drilling template.
- Remove the template and any splinters around the hole.
- Fit the seal to the socket base.
- Put the cable through the hole created.
- Fix the socket in position with the 4 screws provided.
- Before making the electrical connections ensure that the electrical supply is not connected.
- For the connection of the electrical wires refer to the wire colouring as in fig. 1.
- Insert a fast-acting fuse of 200mA on the torch supply line (wires A and B, if present).
- Before switching on the power to the control, check that all the electrical connections are correct.

HRC 1002
HRC 1004



HRC 1006
HRC 1008
HRC 1002 L
HRC 1004 L
HRC 1006 L
HRC 1008 L





CONNECTING THE CONTROL PANEL TO THE SOCKET HRC 1002 - HRC 1004

Connecting the instrument

After installing the socket as described above, proceed as follows:

- Remove the protective cover from the socket.
- Insert the instrument plug in the socket, taking care that the position of insertion is correct.
- Rotate the plug locking ring-nut clockwise (bayonet connection) until fully closed.

Disconnecting the instrument

- Rotate the plug locking ring-nut anticlockwise and remove it.
- Cover the socket with the cover provided.



WARNING: always ensure that the socket is closed with the cover provided when the instrument is disconnected.

CONNECTING THE CONTROL PANEL TO THE SOCKET HRC 1006 - HRC 1008 - HRC 1002 L - HRC 1004 L - HRC 1006 L - HRC 1008 L

Connecting the instrument

After installing the socket as described above, proceed as follows:

- Rotate the ring-nut of the protective cover anticlockwise and remove it.
- Insert the instrument plug into the relevant socket, taking care that the position of insertion is correct.
- Turn the plug locking ring-nut clockwise until fully closed.

Disconnecting the instrument

- Turn the plug locking ring-nut anticlockwise until fully open and remove.
- Cover the socket with the cover provided, turning the ring-nut clockwise.

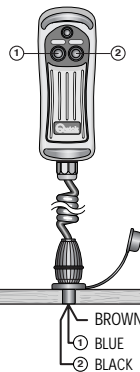


WARNING: always ensure that the socket is closed with the cover provided when the instrument is disconnected.

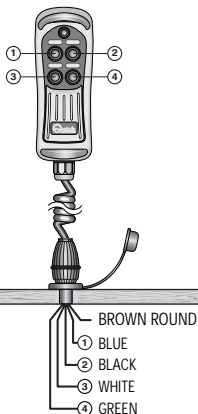


FIG.1

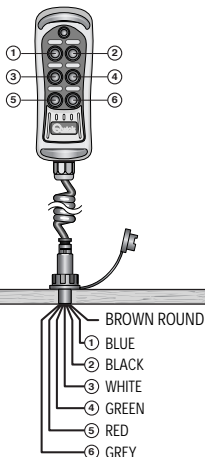
HRC 1002



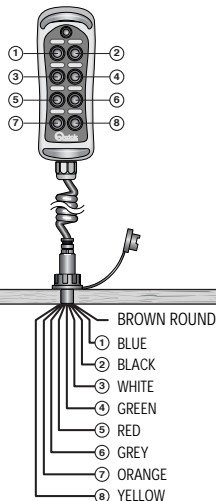
HRC 1004



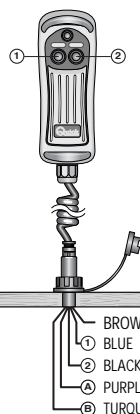
HRC 1006



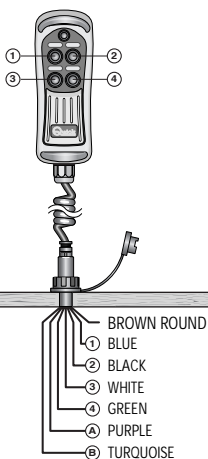
HRC 1008



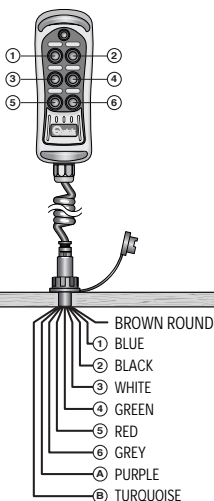
HRC 1002 L



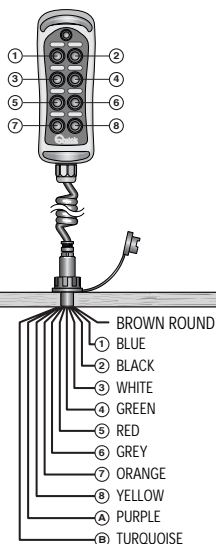
HRC 1004 L



HRC 1006 L



HRC 1008 L



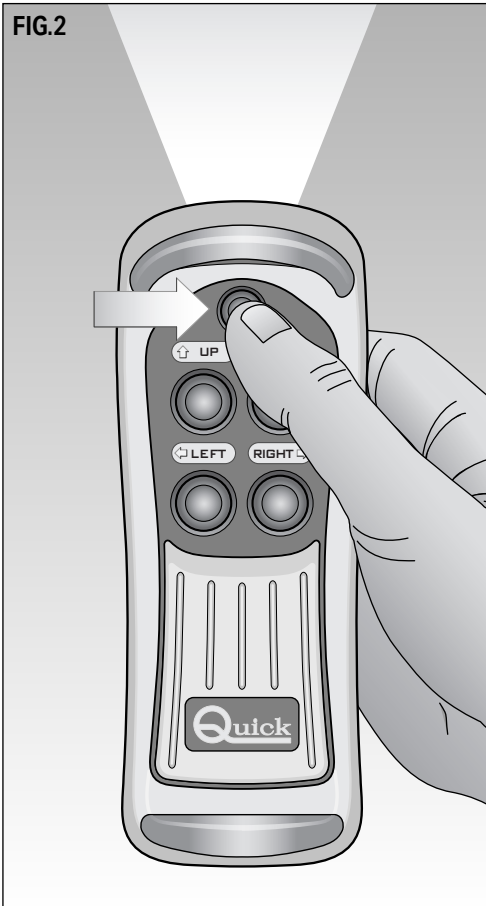
(A) and **(B)** torch supply (without polarity).



SWITCHING THE TORCH ON AND OFF HRC 1002 L / HRC 1008 L

The torch is switched on and off by pressing and releasing the button at the top with the light symbol, see fig. 2. When the instrument is first switched on the torch is always off, even if previously disconnected from the supply with the torch on.

FIG.2



WARNING: models HRC 1002 / HRC 1008 have the button with the light symbol even though they are not equipped with a torch.



TECHNICAL DATA

MODEL	HRC 1002 HRC 1002 L	HRC1004 HRC 1004 L	HRC 1006 HRC 1006 L	HRC 1008 HRC 1008 L
-------	------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------

ELECTRICAL CHARACTERISTICS

Current capacity of contacts ⁽¹⁾	5A
Torch supply voltage ⁽²⁾	6 ÷ 30 Vdc
Torch power absorption ⁽²⁾	100mA Max

AMBIENT CHARACTERISTICS

Operating temperature	-20 ÷ +70 °C
Protection rating ⁽³⁾	IP 67

CASE

Dimensions (LxHxD)	62.2 x 185 x 49.4 mm
--------------------	----------------------

GENERAL

Maximum cable extension	4 m
EMC class	EN 55022/B

⁽¹⁾ On resistive load at 30 Vdc.

⁽²⁾ Only on models HRC 1002 L / HRC 1008 L.

⁽³⁾ With the plug correctly inserted into the socket. Excluding the area of the socket where the exit cable is fixed (IP 00).



BOITIER DE COMMANDE MULTI-USAGE

Le boîtier de commande Quick™ est un instrument conçu pour actionner à distance différents systèmes mobiles à bord du bateau comme des grues, des passerelles, des échelles de bain, des guindeaux.

INSTALLATION

AVANT D'UTILISER L'INSTRUMENT, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI. EN CAS DE DOUTES, CONTACTER LE REVENDEUR OU LE SERVICE CLIENTELE QUICK™.

Le boîtier de commande a été conçu pour les utilisations décrites dans ce mode d'emploi. La firme Quick™ n'assume aucune responsabilité en cas de dommages directs ou indirects causés par une utilisation impropre de l'appareil, par une mauvaise installation ou par des erreurs éventuelles dans ce manuel.



ATTENTION: l'appareil électrique, commandé par le boîtier de commande, doit être équipé de systèmes de sécurité visant à empêcher les dommages aux personnes, aux biens ou à l'environnement, qui pourraient être dus à un défaut de fonctionnement du boîtier de commande.

L'OUVERTURE DE L'INSTRUMENT PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ REND AUTOMATIQUÉMENT LA GARANTIE NON VALIDE.

L'EMBALLAGE CONTIENT: le boîtier de commande, le support, la prise, la garniture et le couvercle de la prise, les vis, le gabarit de perçage, le mode d'emploi.

INSTALLATION DE LA PRISE

La procédure d'installation typique est décrite ci-après.

Il n'est pas possible de fournir une procédure qui soit applicable à toutes les situations.

Adapter cette procédure pour répondre aux propres conditions requises.

Déterminer la position la plus adaptée où préparer l'emplacement de la prise en suivant ces critères:

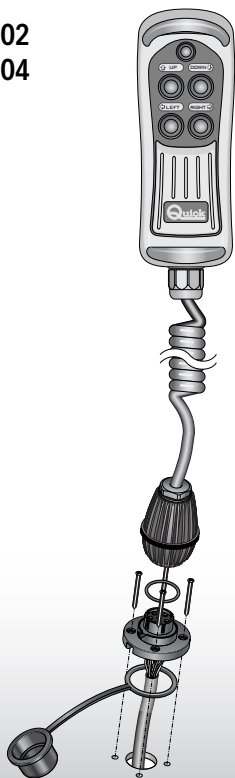
- La prise doit être placée de façon à être facilement accessible par l'opérateur.
- Choisir une position propre, lisse et plate.
- Il faut un accès par l'arrière pour l'installation et l'entretien.
- Il faut un espace suffisant derrière la position choisie pour le libre passage du câble de la prise.
- La partie postérieure de la prise doit être protégée du contact avec l'eau ou l'humidité.
- Faire particulièrement attention quand on perce les trous sur les panneaux ou sur des pièces du bateau.
- Ces trous ne doivent pas affaiblir ou causer de ruptures à la structure du bateau.

Installation de la prise

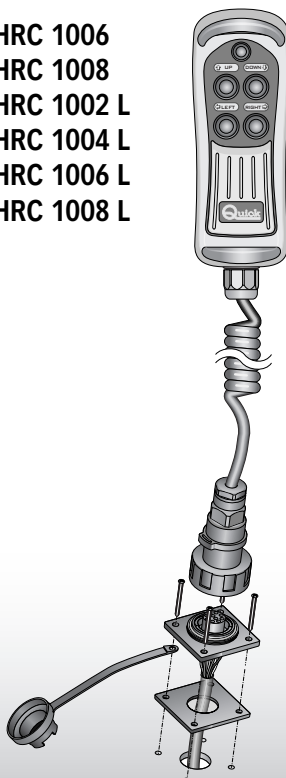
Après avoir choisi où placer l'instrument, procéder comme indiqué ci-après:

- Placer le gabarit de perçage (livré avec le produit) sur la surface où sera installée la prise.
- Marquer le centre de chaque trou.
- Faire le trou pour le passage du câble de la prise avec un forêt du diamètre indiqué sur le gabarit de perçage.
- Retirer le gabarit et nettoyer les bavures éventuelles dans le trou.
- Appliquer la garniture à la base de la prise.
- Introduire le câble dans le trou préparé.
- Fixer la prise en vissant les 4 vis fournies.
- Avant d'effectuer les branchements électriques, vérifier qu'il n'y ait pas d'alimentation électrique au moment du branchement.
- Pour le branchement électrique des câbles, se référer à la couleur des câbles sur la fig. 1.
- Mettre un fusible rapide de 200mA sur la ligne d'alimentation de la torche (câbles A et B, si présents).
- Alimenter le boîtier uniquement après avoir effectué et vérifié l'exactitude de tous les branchements électriques.

HRC 1002
HRC 1004



HRC 1006
HRC 1008
HRC 1002 L
HRC 1004 L
HRC 1006 L
HRC 1008 L





CONNEXION DU BOITIER DE COMMANDE A LA PRISE HRC 1002 - HRC 1004

Connexion de l'instrument

Après avoir installé la prise selon la description ci-dessus, procéder comme suit:

- Enlever le couvercle de protection de la prise.
- Introduire la fiche de l'instrument dans la prise correspondante en faisant attention au sens d'introduction.
- Tourner l'embout de la prise dans le sens des aiguilles d'une montre (branchement à baïonnette) jusqu'à la serrer complètement.

Déconnexion de l'instrument

- Tourner l'embout de la fiche dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et le retirer.
- Couvrir la prise avec son couvercle.



ATTENTION: Assurez-vous de couvrir la prise avec le bon couvercle, lorsque l'instrument est déconnecté.

CONNEXION DU BOITIER DE COMMANDE A LA PRISE HRC 1006 - HRC 1008 - HRC 1002 L - HRC 1004 L - HRC 1006 L - HRC 1008 L

Connexion de l'instrument

Après avoir installé la prise selon la description fournie, procéder comme suit:

- Tourner l'embout du couvercle de protection dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et l'extraire.
- Introduire la fiche de l'instrument dans la prise en faisant attention au sens d'insertion.
- Tourner l'embout de la fiche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la serrer complètement.

Déconnexion de l'instrument

- Tourner l'embout de la fiche dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à la dévisser complètement et l'extraire.
- Couvrir la prise avec le couvercle en tournant l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre.

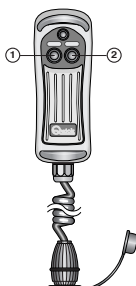


ATTENTION: s'assurer de bien couvrir la prise avec son couvercle quand l'instrument est déconnecté.



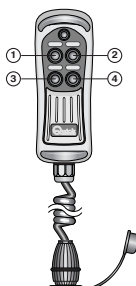
FIG.1

HRC 1002



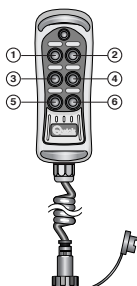
MARRON COMMUN
① BLEU
② NOIR

HRC 1004



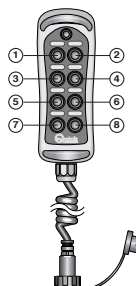
MARRON COMMUN
① BLEU
② NOIR
③ BLANC
④ VERT

HRC 1006



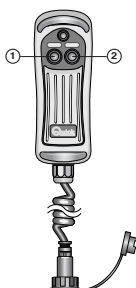
MARRON COMMUN
① BLEU
② NOIR
③ BLANC
④ VERT
⑤ ROUGE
⑥ GRIS

HRC 1008



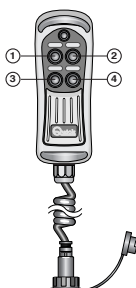
MARRON COMMUN
① BLEU
② NOIR
③ BLANC
④ VERT
⑤ ROUGE
⑥ GRIS
⑦ ORANGE
⑧ JAUNE

HRC 1002 L



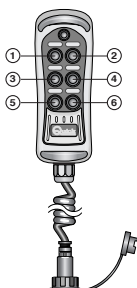
MARRON COMMUN
① BLEU
② NOIR
A MAUVE
B BLEU TURQUOISE

HRC 1004 L



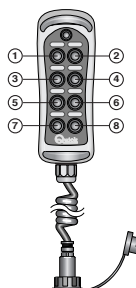
MARRON COMMUN
① BLEU
② NOIR
③ BLANC
④ VERT
A MAUVE
B BLEU TURQUOISE

HRC 1006 L



MARRON COMMUN
① BLEU
② NOIR
③ BLANC
④ VERT
⑤ ROUGE
⑥ GRIS
A MAUVE
B BLEU TURQUOISE

HRC 1008 L



MARRON COMMUN
① BLEU
② NOIR
③ BLANC
④ VERT
⑤ ROUGE
⑥ GRIS
⑦ ORANGE
⑧ JAUNE
A MAUVE
B BLEU TURQUOISE

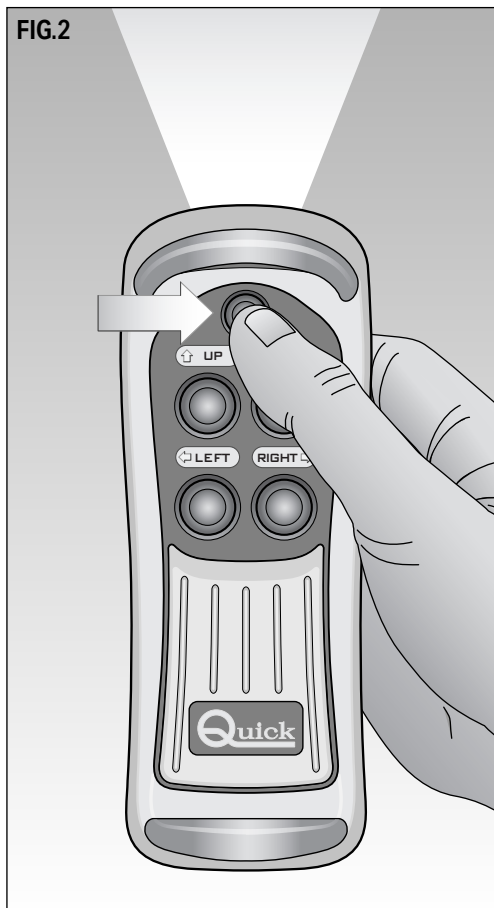
A et B alimentation torche (sans polarité).

ALLUMAGE ET EXTINCTION DE LA TORCHE HRC 1002 L / HRC 1008 L

L'allumage et l'extinction de la torche s'effectue en appuyant et en relâchant le bouton qui se trouve en haut avec le symbole de la lumière, voir fig. 2.

Lors de l'allumage de l'instrument, la torche est toujours éteinte, même si auparavant l'instrument a été déconnecté lorsque la torche était allumée.

FIG.2



ATTENTION: les modèles HRC 1002 / HRC 1008 sont pourvus du bouton avec le symbole de la lumière même s'ils ne sont pas équipés de torche.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	HRC 1002 HRC 1002 L	HRC1004 HRC 1004 L	HRC 1006 HRC 1006 L	HRC 1008 HRC 1008 L
--------	------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------

CARACTÉRISTIQUES ELECTRIQUES

Charge maxi des contacts ⁽¹⁾	5A
Tension alimentation torche ⁽²⁾	6 ÷ 30 Vdc
Consommation torche ⁽²⁾	100mA Max

CARACTERISTIQUES AMBIANTES

Température de service	-20 ÷ +70 °C
Degré de protection ⁽³⁾	IP 67

COFFRET

Dimensions (LxHxP)	62.2 x 185 x 49.4 mm
--------------------	----------------------

CARACTERISTIQUES GENERALES

Extension maximum du câble	4 m
Catégorie EMC	EN 55022/B

⁽¹⁾ Surcharge résistive sous 30 Vdc.

⁽²⁾ Uniquement sur les modèles HRC 1002 L / HRC 1008 L.

⁽³⁾ Avec la fiche correctement introduite dans la prise. La zone de la prise où est soudé le câble de sortie est exclue (IP 00).



MULTIFUNKTIONALE FERNBEDIENUNG

Die Mehrzweck-Tastatur Quick™ ist eine Fernbedienung für verschiedene bewegliche Systeme an Bord, wie Davits, Laufgänge, Badeleiter, Ankerkette.

INSTALLATION

BEVOR SIE IHR NEUES GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH. SOLLTEN SIE FRAGEN HABEN, SETZEN SIE SICH BITTE MIT DER QUICK-VERTRETUNG IHRES LANDES IN VERBINDUNG.

Diese Fernbedienung wurde für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke entwickelt. Die Firma Quick™ übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt durch die unsachgemäße Benutzung des Gerätes, durch eine falsche Installation oder mögliche Fehler in diesem Handbuch verursacht wurden.



ACHTUNG: Das elektrische Gerät, das mit der Fernbedienung bedient wird, muss mit speziellen Sicherheitssystemen zur Verhinderung von Schäden an Personen, Sachen oder der Umwelt ausgestattet sein; besagte Schäden könnten durch einen unsachgemäßen Betrieb der Fernbedienung entstehen.

DAS ÖFFNEN DES GERÄTES DURCH NICHT AUTORISIERTES PERSONAL HAT DEN VERFALL DER GARANTIE ZUR FOLGE.

IM LIEFERUMFANG BEFINDEN SICH: Fernbedienung, Halterung, Steckdose, Dichtung und Steckdosendeckel, Schrauben, gelochte Schablone und die vorliegende Gebrauchsanleitung.

INSTALLATION DER STECKDOSE

Im Folgenden wird ein typisches Installationsbeispiel beschrieben. Leider ist es nicht möglich, Installationen für alle möglichen Situationen aufzuzeigen.

Passen Sie diese Prozedur an Ihre Bedürfnisse an.

Legen Sie die am besten geeignete Position für die Anbringung der Steckdose fest; befolgen Sie dabei diese Kriterien:

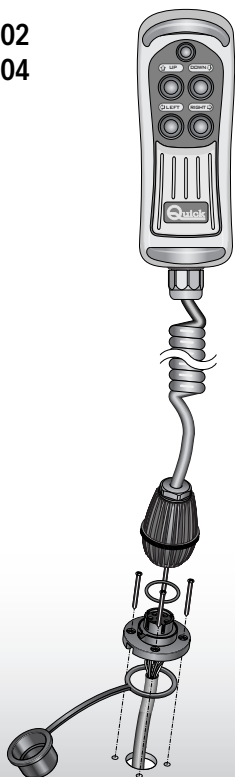
- Die Steckdose muss so positioniert sein, dass sie der Anwender einfach erreichen kann.
- Die Position muss sauber, glatt und eben sein.
- Es muss ein rückseitiger Zugang für Installations- und Wartungsmaßnahmen vorhanden sein.
- Es muss hinter der gewählten Position genug Platz für ein bequemes Durchführen des Steckdosenkabels vorhanden sein.
- Der Rückteil der Steckdose muss vor Wasser oder Feuchtigkeit geschützt sein.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Bohrungen am Schott oder an der Bootsstruktur vornehmen. Diese Bohrungen dürfen die Struktur des Bootes nicht in Mitleidenschaft ziehen oder Brüche verursachen.

Installation der Steckdose

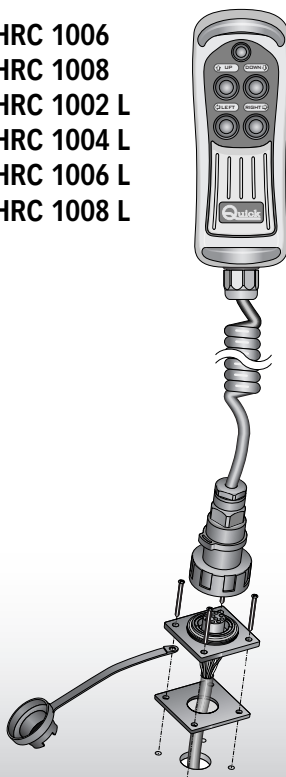
Nachdem den Montageort festgelegt wurde, gehen Sie wie folgt vor:

- Die (mitgelieferte) gelochte Schablone auf die Oberfläche anlegen, wo die Steckdose installiert werden soll.
- Die Mitte jeder Bohrung anzeichnen.
- Die Bohrung für den Durchlauf des Kabels der Steckdose mit einer Fräse ausführen, deren Durchmesser auf der gelochten Schablone angegeben ist.
- Die Schablone und eventuelle Grate an der Bohrung entfernen.
- Die Dichtungen an der Basis der Steckdose anbringen.
- Das Kabel in die Öffnung einführen.
- Die Steckdose mit den 4 mitgelieferten Schrauben befestigen.
- Bevor die elektrischen Anschlüsse vorgenommen werden, vergewissern Sie sich, dass kein Strom anliegt.
- Für die elektrischen Anschlüsse der Kabel richten Sie sich nach den Farben der Kabel in Abb. 1.
- Führen Sie eine flinke Sicherung mit 200mA in die Versorgung der Scheinwerfer-Lampe ein (Kabel A und B, wenn vorhanden).
- Schließen Sie die Fernbedienung erst an, wenn alle Stromanschlüsse vorgenommen und überprüft wurden.

HRC 1002
HRC 1004



HRC 1006
HRC 1008
HRC 1002 L
HRC 1004 L
HRC 1006 L
HRC 1008 L





ANSCHLUSS DER FERNBEDIENUNG AN DIE STECKDOSE HRC 1002 - HRC 1004

Anschluss des Gerätes

Nach Installation der Steckdose, wie oben beschrieben, gehen Sie nun wie folgt vor:

- Den Schutzdeckel der Steckdose entnehmen.
- Den Stecker des Gerätes in die Steckdose stecken; achten Sie dabei auf die Richtung, in die der Stecker eingesetzt wird.
- Den Ring des Steckers im Uhrzeigersinn (Bajonettkupplung) drehen, bis er fest sitzt.

Abnehmen des Gerätes

- Den Ring des Steckers gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.
- Die Steckdose mit dem entsprechenden Deckel verschließen.



ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose mit dem passenden Deckel verschlossen wird, wenn das Gerät nicht angeschlossen ist.

ANSCHLUSS DER FERNBEDIENUNG AN DIE STECKDOSE HRC 1006 - HRC 1008 - HRC 1002 L - HRC 1004 L - HRC 1006 L - HRC 1008 L

Anschluss des Gerätes

Nach Installation der Steckdose, wie oben beschrieben, gehen Sie nun wie folgt vor:

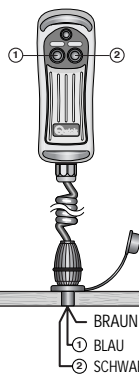
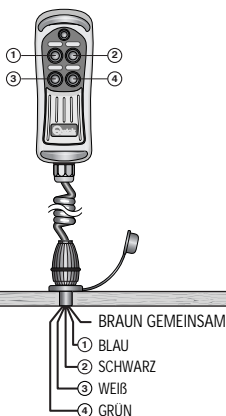
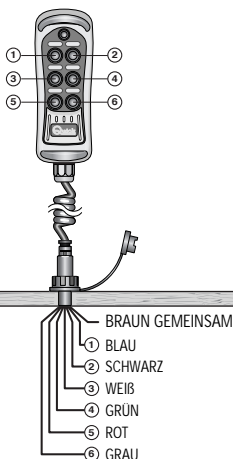
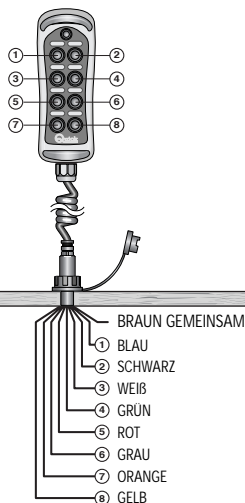
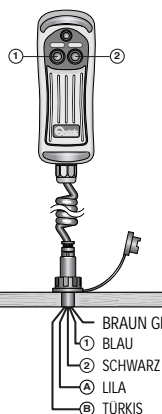
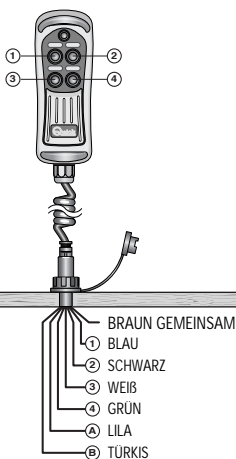
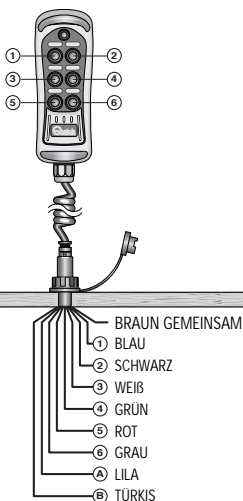
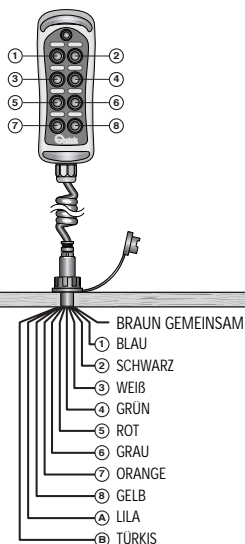
- Den Ring des Schutzdeckels gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.
- Den Stecker des Gerätes in die entsprechende Steckdose stecken; achten Sie dabei auf die Richtung, in die der Stecker eingesetzt wird.
- Den Ring des Steckers im Uhrzeigersinn drehen und ganz festdrehen.

Abnehmen des Gerätes

- Den Ring des Steckers gegen den Uhrzeigersinn drehen und komplett herausziehen.
- Die Steckdose mit dem entsprechenden Deckel verschließen; dazu den Ring im Uhrzeigersinn drehen.



ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose mit dem passenden Deckel verschlossen wird, wenn das Gerät nicht angeschlossen ist.

ABB.1
HRC 1002

HRC 1004

HRC 1006

HRC 1008

HRC 1002 L

HRC 1004 L

HRC 1006 L

HRC 1008 L


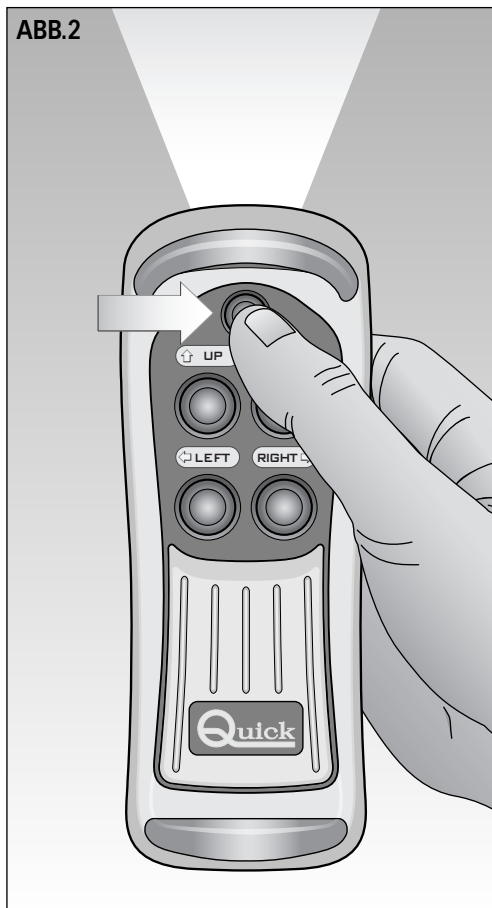
(A) und **(B)** Einspeisung der Scheinwerfer-Lampe (ohne Polung).

EIN- UND AUSSCHALTEN DER SCHEINWERFER-LAMPE HRC 1002 L / HRC 1008 L

Das Ein- und Ausschalten des Scheinwerfers geschieht durch Betätigen der Taste mit dem Lichtsymbol oben, siehe Abb. 2.

Beim Einschalten des Gerätes ist der Scheinwerfer immer ausgeschaltet, auch wenn der Scheinwerfer vorher bei Abschalten des Gerätes eingeschaltet war.

ABB.2



ACHTUNG: Bei den Modellen HRC 1002 / HRC 1008 gibt es eine Taste mit dem Lichtsymbol, obwohl diese nicht mit einem Scheinwerfer ausgestattet sind.



TECHNISCHE DATEN

MODELL	HRC 1002 HRC 1002 L	HRC1004 HRC 1004 L	HRC 1006 HRC 1006 L	HRC 1008 HRC 1008 L
--------	------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

Leistung der Kontakte in Strom ⁽¹⁾	5A
Speisungsspannung Lampe ⁽²⁾	6 ÷ 30 Vdc
Absorption Lampe ⁽²⁾	100mA Max

RAUMEIGENSCHAFTEN

Betriebstemperatur	-20 ÷ +70 °C
Schutzstufe ⁽³⁾	IP 67

BEHÄLTER

Abmessungen (LxBxT)	62.2 x 185 x 49.4 mm
---------------------	----------------------

ALLGEMEINES

Maximale Länge Kabel	4 m
EMC-Klasse	EN 55022/B

⁽¹⁾ Auf Widerstandslast 30 Vdc.

⁽²⁾ Nur bei den Modellen HRC 1002 L / HRC 1008 L.

⁽³⁾ Bei korrekt in die Steckdose eingestecktem Stecker. Mit Ausnahme des Steckdosenbereichs, wo das Ausgangskabel angelötet ist (IP 00).



TABLERO DE PULSADORES MULTIUSO

El tablero de pulsadores Quick™ es un instrumento proyectado para comandar de lejos varios sistemas móviles a bordo de la embarcación como las grúas, las pasarelas móviles, gradabaño, molinetes.

INSTALACIÓN

PRIMERO DE UTILIZAR EL INSTRUMENTO, LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO. EN CASO DE DUDAS CONTACTAR EL REVENDEDOR O EL SERVICIO DE CLIENTES QUICK™.

El tablero de pulsadores ha sido proyectado para las funciones descritas en este manual del usuario. La sociedad Quick™ no se asume ninguna responsabilidad por daños directos o indirectos causados por un uso impropio del aparato, por una equivocada instalación o por posibles errores presentes en este manual.



ATENCIÓN: El usuario eléctrico, comandado del tablero de pulsadores, tiene que ser dotado de sistemas de seguridad para poder impedir daños a las personas, a las cosas o al ambiente que puedan generarse de un defecto de funcionamiento del tablero de pulsadores.

LA ABERTURA DEL INSTRUMENTO POR PARTE DE PERSONAL NO AUTORIZADO HACE DECAER LA GARANTÍA.

LA CONFECCIÓN CONTIENE: tablero de pulsadores, soporte, toma, guarnición y tapa toma, tornillos, plantilla, manual del usuario.

INSTALACIÓN DE LA TOMA

En seguida será descrito un procedimiento de instalación típico. No es posible describir un procedimiento que se pueda aplicar a todas las situaciones. Adaptar éste procedimiento para satisfacer los propios requisitos.

Escoger la posición más apta donde alojar la toma siguiendo estos criterios:

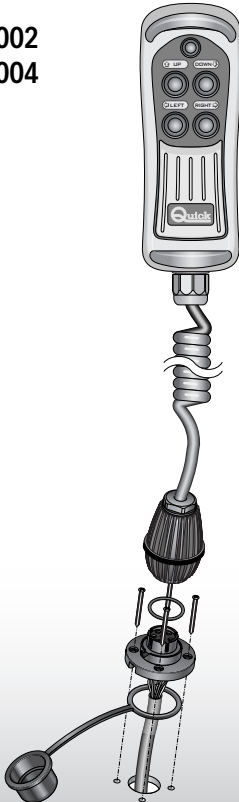
- La toma tiene que ser instalada en modo que sea fácilmente alcanzable para el usuario
- Escoger una posición que sea limpia, lisa y plana.
- Tiene que ser presente un acceso atrás del plano de donde se fija la toma, para la instalación y la manutención.
- Tiene que haber espacio suficiente atrás de la posición escogida para el pasaje del cable de la toma.
- La parte posterior de la toma tiene que ser protegida contra el contacto con el agua o humedad.
- Poner particular atención cuando se hacen los agujeros en los paneles o sobre partes de la embarcación. Estos agujeros no tienen que debilitar o causar daños a la estructura de la embarcación.

Instalación de la Toma

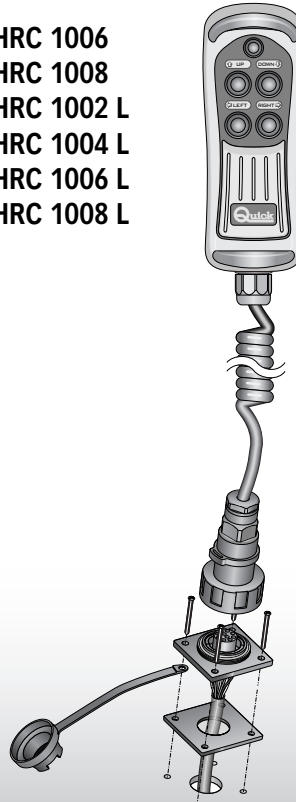
Después de haber escogido donde posicionar el instrumento, proceder como se muestra a continuación:

- Posicionar la plantilla (suministrada con el instrumento) sobre la superficie donde será instalado el instrumento.
- Marcar el centro de cada agujero.
- Hacer los agujeros para el pasaje del cable de la toma con una fresa del diámetro indicado en plantilla.
- Quitar la plantilla y eventuales babas presentes en los agujeros.
- Meter la guarnición en la base de la toma.
- Introducir el cable en el agujero hecho.
- Fijar la toma atornillando los 4 tornillos que son dotados con el instrumento.
- Primero de proceder con las conexiones eléctricas asegurarse que la alimentación non esté presente.
- Para las conexiones eléctricas de los cables, referirse a los colores de los cables en Fig. 1.
- Introducir un fusible rápido de 200mA en la línea de alimentación de la antorcha (cables A y B, si son presentes).
- Alimentar el tablero de pulsadores solo después de haber verificado la exactitud de todas las conexiones eléctricas.

**HRC 1002
HRC 1004**



**HRC 1006
HRC 1008
HRC 1002 L
HRC 1004 L
HRC 1006 L
HRC 1008 L**





CONEXIÓN DEL TABLERO DE PULSADORES EN LA TOMA HRC 1002 - HRC 1004

Conexión del instrumento

Después de haber instalado la toma como descrito primero, proseguir como se describe en seguida:

- Quitar la tapa de protección de la toma.
- Introducir el enchufe del instrumento en su toma haciendo atención al sentido de introducción.
- Hacer girar el anillo del enchufe en el sentido de las manecillas del reloj (injerto a bayoneta) hasta bloquearla.

Desconexión del instrumento

- Hacer girar el anillo del enchufe en el sentido contrario de las manecillas del reloj y extraerlo.
- Cubrir la toma con su tapa.



ATENCIÓN: asegurarse de cubrir la toma con su tapa, cuando el instrumento está desconectado.

CONEXIÓN DEL TABLERO DE PULSADORES EN LA TOMA HRC 1006 – HRC 1008 – HRC 1002 L - 1004 L - 1006 L – HRC 1008 L

Conexión del instrumento

Después de haber instalado la toma como descrito primero, proseguir como se describe en seguida:

- Hacer girar el anillo de la tapa de protección en el sentido contrario de las manecillas del reloj y extraerla.
- Introducir el enchufe del instrumento en su toma haciendo atención al sentido de introducción.
- Hacer girar el anillo del enchufe en el sentido de las manecillas del reloj hasta cerrarla completamente.

Desconexión del instrumento

- Hacer girar el anillo del enchufe en el sentido contrario de las manecillas del reloj hasta destornillararlo completamente y extraerlo.
- Cubrir la toma con su tapa, haciendo girar el anillo en el sentido de las manecillas del reloj.

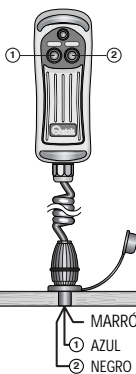


ATENCIÓN: asegurarse de cubrir la toma con su tapa, cuando el instrumento está desconectado.

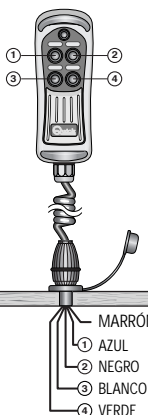


FIG.1

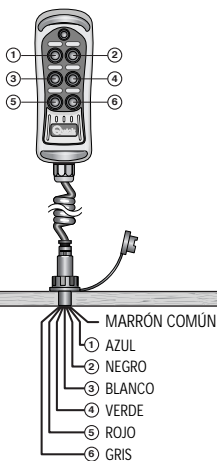
HRC 1002



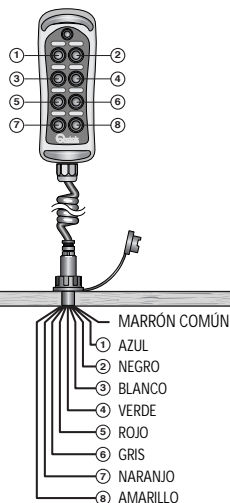
HRC 1004



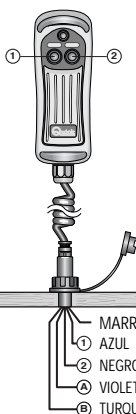
HRC 1006



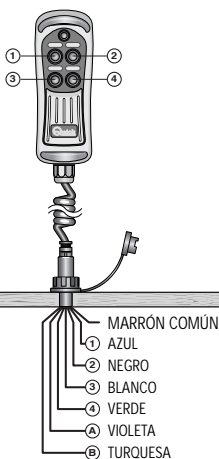
HRC 1008



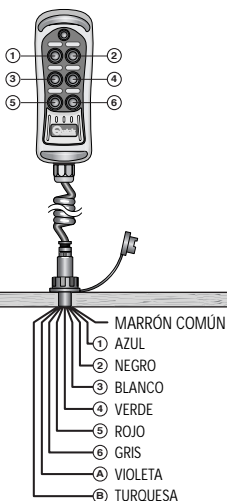
HRC 1002 L



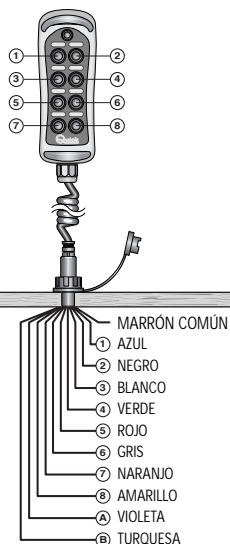
HRC 1004 L



HRC 1006 L



HRC 1008 L



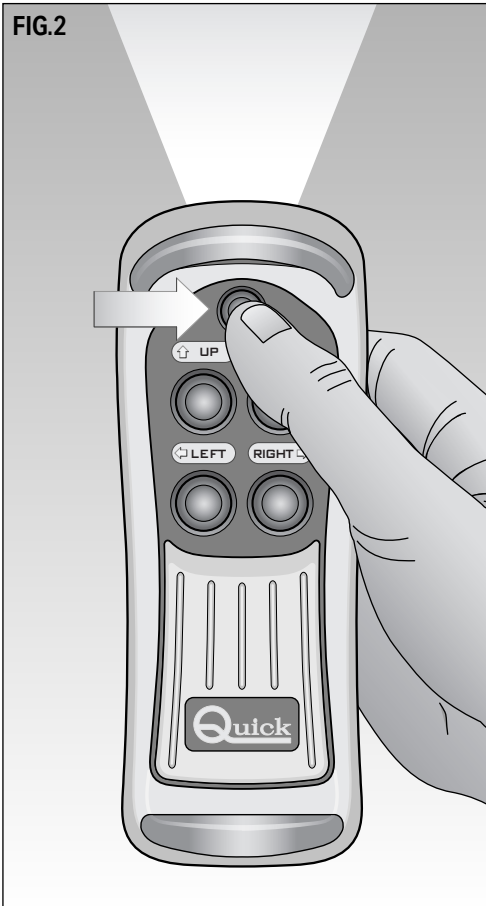
A y **B** alimentación antorcha (sin polaridad).



PRENDER Y APAGAR LA ANTORCHA HRC 1002 L / HRC 1008 L

Para prender y apagar la antorcha se tiene que pulsar y dejar de pulsar el pulsador que está en la parte superior con el símbolo de la luz, ver fig. 2.
Cuando se prende el instrumento la antorcha queda siempre apagada, aunque si primero el instrumento se ha desconectado con la antorcha prendida.

FIG.2



ATENCIÓN: En los modelos HRC 1002 / 1008 está presente el pulsador con el símbolo de la luz aunque si no son dotados de la antorcha.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	HRC 1002 HRC 1002 L	HRC1004 HRC 1004 L	HRC 1006 HRC 1006 L	HRC 1008 HRC 1008 L
--------	------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Máxima corriente de los contactos ⁽¹⁾	5A
Tensión de alimentación antorcha ⁽²⁾	6 ÷ 30 Vdc
Absorción antorcha ⁽²⁾	100mA Max

CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES

Temperatura de trabajo	-20 ÷ +70 °C
Grado de protección ⁽³⁾	IP 67

CONTENEDOR

Medidas (LXAXP)	62.2 x 185 x 49.4 mm
-----------------	----------------------

GENERALES

Máxima extensión	4 m
Clase EMC	EN 55022/B

⁽¹⁾ Con carga resistiva a 30 Vdc.

⁽²⁾ Sólo modelos HRC 1002 L / HRC 1008 L.

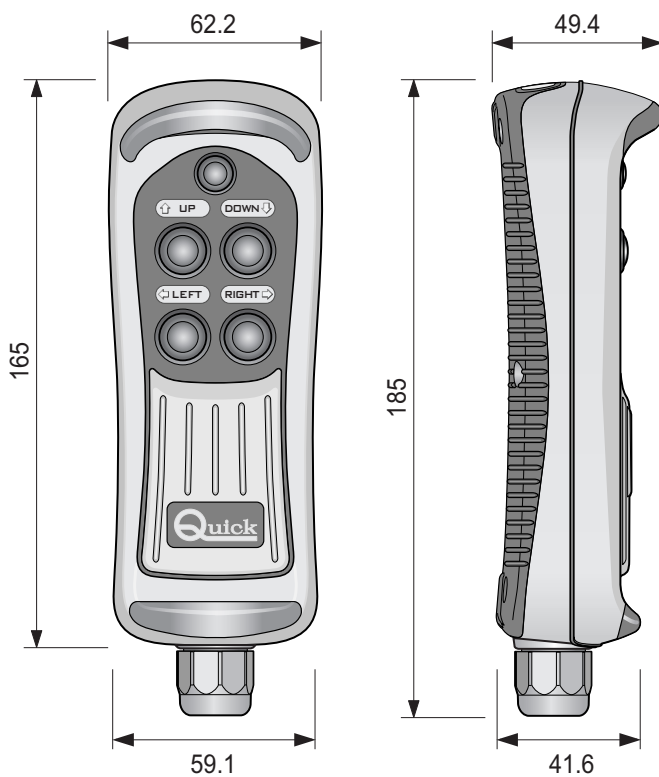
⁽³⁾ Con el enchufe correctamente introducido en la toma. Excluida la zona de la toma donde está soldado el cable de salida (IP 00).

HRC / L DIMENSIONI (mm)

DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - MEDIDAS



HRC 1002 / L
HRC 1004 / L
HRC 1006 / L
HRC 1008 / L



CMPLSHRC0R01

QuickTM

QUICK SRL - VIA PIANGIPANE , 120/A - 48020 PIANGIPANE (RAVENNA) - ITALY
TEL. +39.0544.415061 - FAX +39.0544.415047

WWW.QUICKITALY.COM - E-MAIL: QUICK@QUICKITALY.COM